

# MANIFEST PRO LIBERTATE

Nosaltres, els sota signants, considerem que cap persona pot patir una restricció arbitrària dels drets i llibertats fonamentals que té reconeguts constitucionalment. Desgraciadament anem observant determinats abusos per part de l'Estat Espanyol en aquest sentit.

Cal recordar en tot moment que el Tribunal Europeu de Drets Humans exigeix proporcionalitat davant de qualsevol mesura restrictiva o impeditiva de l'exercici d'un dret o d'una llibertat fonamental.

Així les coses cal advertir que són gravíssimes determinades vulneracions de drets i llibertats que pateixen alguns membres del Govern de la Generalitat de Catalunya, Presidenta del Parlament i entitats civils catalanes empresonats en gran mesura per les seves ideologies polítiques.

La presó provisional no pot utilitzar-se com a mesura d'escarni, exemplaritzant o coercitiva. La presó provisional no és una pena, i consegüentment tampoc pot servir a la pena.

En la mesura que es priva de llibertat a un innocent aquesta decisió hauria de ser adoptada, si es fonamenta en un risc concret i rellevant de fuga, destrucció de proves, o de reiteració del delicte, i si aquest risc no pot ser controlat d'una manera menys contundent que la privació de llibertat.

El que sí podem afirmar és que allò que s'al·lega per sustentar-la no resulta convincent i suposa substituir el principi de presumpció d'innocència pel de culpabilitat.

Per tot això anterior,

## **MANIFESTEM:**

El nostre desacord davant la utilització de la presó provisional com a mesura pre-delictiva.

Sol·licitem es procedeixi a revisar sense dilacions la situació de presó provisional i acordar la llibertat dels membres del Govern de la Generalitat de Catalunya, Presidenta del Parlament i membres de les entitats civils per haver perdut la seva finalitat.

Barcelona a 31 d'octubre de 2018

# ASKATASUNAREN ALDEKO ADIERAZPENA

Oinarrizko eskubideak ordenu politikoa eta bake sozialerako ezinbesteko oinarriak dira, zentzu horretan jarri nahiko litzaiekeen edozein muga, oso modu hertsian izan behar dira interpretatua.

Adierazpen hau sinatzen dugunok puntu horretan bat egiten dugu, eta horrela urtebetez baino gehiago preso dauden Catalunya yako Generalitateko Gobernuako kideak, Parlament-eko Lehendakaria eta Elkarte zibiletako ordezkarien berehalako askatasuna aldarrikatu nahi dugu.

Ekimen xume hau legelari gutxi batzuk maila pertsonalean abiarazi dugu, izan ere, uste baitugu sare demokratikoak, alderdikoiak izan daitezkeen proposamenak baino eraginkorragoak izan daitezkeela.

Horrela, eta era honetako aurreneko ekimen kolektiboa izanik, Adierazpen honek Estatu osoan babes ugari bildu ditu. Behean sinatzen dugunok, kontsideratzen dugu inork ezin dezakeela jasan konstituzionalki aintzat hartuak izan behar diren oinarrizko eskubide eta askatasunen mugatze arbitrarioak.

Zoritarrez, alor horretan Estatu espainola gauzatzen ari den abusuen lekukoak gara. Gogoratu beharra dugu, Giza Eskubideen Auzitegi Europarrak, oinarrizko eskubide edo askatasun baten edozein neurri mugatzailea ezartzerako, propoltzionatasuna galdatzen duela.

Gauzak horrela, salatu nahi dugu, neurri handi batean euren ideologia politikoarengatik kartzelaratuak izan diren Catalunya yako Generalitateko Gobernuako kideak, Parlament-eko Lehendakaria eta Elkarte zibiletako ordezkariak pairatzen ari diren eskubide eta askatasunen urraketak oso, oso larriak direla.

Behin behineko espetxeratzea ezin daiteke derrigortzeko, eskarnio edo neurri eredu-garri gisan erabili. Behin behineko espetxeratzea ez da zigor bat, beraz, ezin daiteke erabili zigortzeko.

# MANIFIESTO PRO LIBERTATE

*En cuanto que son fundamento del orden político y la paz social, los límites a los derechos fundamentales han de ser interpretados con criterios restrictivos.*

*En este lugar común se encuentran los firmantes del manifiesto que se presenta y en el que se pide la libertad inmediata de los miembros del Gobierno de la Generalitat de Cataluña, la Presidenta del Parlament y miembros de entidades civiles encarcelados hace más de un año.*

*La iniciativa, fruto del compromiso de un grupo de juristas convencidos que las redes democráticas son más densas que los postulados partidistas cuenta con apoyos en todo el Estado*

*Español, siendo la primera acción colectiva de esta naturaleza.*

*Nosotros/as, los personas abajo firmantes, consideramos que ninguna persona puede sufrir una restricción arbitraria de los derechos y libertades fundamentales que tiene reconocidos constitucionalmente.*

*Desgraciadamente venimos observando determinados abusos por parte del Estado Español en este sentido.*

*Procede recordar en todo momento que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos exige proporcionalidad ante cualquier medida restrictiva o impeditiva del ejercicio de un derecho o de una libertad fundamental.*

*Así las cosas debemos advertir que son gravísimas determinadas vulneraciones de derechos y libertades que padecen algunos miembros del Govern de la Generalitat de Catalunya, Presidenta del Parlament y entidades civiles catalanas encarcelados en gran medida por sus ideologías políticas.*

*La prisión provisional no puede utilizarse como medida de escarnio, ejemplarizante o coactiva.*

*La prisión provisional no es una pena, y consecuentemente tampoco puede servir a la pena.*

Behin behineko espetxeratzea, oraindik erugabea den pertsona bati askatasuna kenduko dion neurrian, oinarritu eta argudiatu behar da inguruabar jakin eta zehatz batzuen gainean, hala nola: lhes egiteko ageriko arrisku larria, frogabideak suntsitzea edota delitua errepikatzea, eta neurri larri hau ezartzerako beti baloratu behar da ez dagoela hain astuna ez den beste bide edo modurik aipatu arriskuak saihesteko.

Azkenik, argi adierazi nahi dugu pertsona hauek espetxean mantentzerako erabiltzen ari diren argudioak ez direla onargarriak, errugabetasun presuntzioaren printzipioa baino, erruduntasun presuntzioa aplikatzen dutelako.

Esandakoa dela bide,

#### **ADIERAZTEN DUGU:**

Geure desadostasuna, behin behineko espetxeratzearen erabilpenarekin, neurri aurredeliktibo gisan.

Geure eskea Catalunyako Generalitateko Gobernuko kideak, Parlament-eko Lehendakaria eta Elkarte zibiletako ordezkariak pairatzen ari diren behin behineko espetxeratzea inolako atzerapenik gabe berraztertut dadin, bere helburua galdu baitu, eta horren ondorioz pertsona hauen askatasuna xeda dadin.

Euskal Herrian, 2018ko urriaren 29an.

*En la medida que se priva de libertad a un inocente esta decisión debería ser adoptada, si se fundamenta en un riesgo concreto y relevante de fuga, destrucción de pruebas, o de reiteración del delito, y si ese riesgo no puede ser controlado de un modo menos contundente que la privación de libertad. Lo que sí podemos afirmar es que lo que se alega para sustentarla no resulta convincente y supone sustituir el principio de presunción de inocencia por el de culpabilidad.*

*Por todo lo anterior,*

#### **MANIFESTAMOS:**

*Nuestro desacuerdo ante la utilización de la prisión provisional como una medida pre-delictiva.*

*Solicitamos se proceda a revisar sin dilaciones la situación de prisión provisional y acordar la puesta en libertad de los miembros del Govern de la Generalitat de Catalunya, Presidenta del Parlament y miembros de las entidades civiles por haber perdido su finalidad.*

*En Euskal Herria, 29 de octubre de 2018*

# MANIFIESTO PRO LIBERTATE

Nosotros, los abajo firmantes, consideramos que ninguna persona puede sufrir una restricción arbitraria de los derechos y libertades fundamentales que tiene reconocidos constitucionalmente.

Desgraciadamente en España venimos observando determinados abusos por parte del Estado en este sentido.

Procede recordar en todo momento que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos exige proporcionalidad ante cualquier medida restrictiva o impeditiva del ejercicio de un derecho o de una libertad fundamental.

Así las cosas debemos advertir que son gravísimas determinadas vulneraciones de derechos y libertades que padecen algunos miembros del Govern de la Generalitat de Catalunya y entidades civiles catalanas encarcelados en gran medida por sus ideologías políticas. La prisión provisional no puede utilizarse como medida de escarnio, ejemplarizante o coactiva. La prisión provisional no es una pena, y consecuentemente tampoco puede servir a la pena.

En la medida que se priva de libertad a un inocente esta decisión debería ser adoptada, si se fundamenta en un riesgo concreto y relevante de fuga, destrucción de pruebas, o de reiteración del delito, y si ese riesgo no puede ser controlado de un modo menos contundente que la privación de libertad.

Lo que si podemos afirmar es que lo que se alega para sustentarla no resulta convincente y supone sustituir el principio de presunción de inocencia por el de culpabilidad.

Por todo lo anterior,

## **MANIFESTAMOS:**

Nuestro desacuerdo ante la utilización de la prisión provisional como una medida predelictiva.

Solicitamos se proceda a revisar sin dilaciones la situación de prisión provisional y acordar la puesta en libertad de los miembros del Govern de la Generalitat de Catalunya y miembros de las entidades civiles por haber perdido su finalidad.

Málaga a 31 octubre de 2018

# PRO LIBERTATE MANIFESTE

We, the undersigned, consider that no person may suffer an arbitrary restriction of the fundamental rights and freedoms that are recognized constitutionally.

Unfortunately in Spain we have been observing certain abuses by the State in this regard.

It is worth bearing in mind at all times that the European Court of Human Rights requires proportionality in the face of any measure restricting or restraining the exercise of a fundamental right or freedom.

So we have to warn that there are very serious violations of rights and freedoms that some members of the Government of the Generalitat de Catalunya and Catalan civil society institutions are suffering, having been imprisoned to a large extent for their political ideologies. Provisional detention may not be used as a derisory, exemplary or coercive measure. Provisional imprisonment is not a punishment, so it cannot be count in lieu of the sentence.

To the extent that an innocent person is deprived of liberty such a decision needs to be adopted, if it is based on a concrete and significant risk of flight, destruction of evidence, or of reiteration of the offence, and if that risk cannot be kept under control by any less forceful means than the deprivation of liberty. What we can say is that what is alleged to support it is not convincing and it entails replacing the principle of presumption of innocence by that of guilt.

In view of the above

## **WE MAKE KNOWN:**

Our disagreement with the use of provisional detention as a pre-criminal measure. We call for a review, without delay, of the situation of pre-trial detention, and that the members of the Government of the Generalitat de Catalunya and members of civil organisations be released, since it has lost its purpose.

October, 31st 2018